



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年一月十七日（星期五）

目 錄	頁
港粵達成邊界管理範圍線協議	1
銀行營運守則諮詢工作展開	3
運輸署檢討實施強制佩帶後座安全帶效用	4
一九九六年第三季薪金總額及工資統計數字發表	5
一九九六年公司註冊數字統計發表	8
床位寓所借用消防設備計劃	9
政務科印製消除婦女歧視公約小冊子	10
元朗長春園開放供市民參觀	10
教署署長勉勵學生培養自律、自愛和自強精神	11
三項註冊條例調整收費	12
壽山村道政府土地招標	15
政府收地以展開工務工程	16
沙田分區計劃大綱草圖獲更正	17
長沙灣分區計劃大綱草圖獲修訂	18
粉嶺、大埔及中區暫停食水及沖廁水供應	19
金管局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況	20

## 港粵達成邊界管理範圍線協議

\*\*\*\*\*

港粵雙方今日（星期五）在深圳草簽了一份粵港邊界管理範圍線諒解備忘錄。

該份諒解備忘錄清楚界定邊界管理範圍線每一段的確切位置：新界北部與深圳之間的陸地界線；后海灣及大鵬灣的邊界；以及香港西面、南面和東面海域的界線。這是港粵雙方自一九八八年開始磋商以來，經過十三輪會談後取得的成果。

今日上午，副政治顧問艾士誠及廣東省政府外事辦公室副主任蕭錦哲分別代表港粵兩地政府草簽該份備忘錄。

艾士誠下午在本港舉行記者會，他形容該項協議對香港而言是一項良好的成果。

他說：「港粵的邊界是世界上最繁忙的邊境地區之一，每月有以百萬計人士過境，亦有大量車輛及船隻穿梭往來，進行數量驚人且日趨頻繁的跨境貿易。管理這樣繁忙的邊界對雙方的警隊、海關，以至負責防洪及環境保護的部門，都可說是一項殊不簡單的挑戰。」

「若雙方均知悉及商定邊界每一段的確切位置，這等專責部門在執勤時顯然會較前容易。事實上，直至現時我們才能取得這樣的成果。」

艾士誠說，該協議將不會為現時的邊界帶來重大的改變。

他說：「沒有現時在港居住的人會在訂定新邊界後變為居於廣東。但對於負責邊界執勤及管理跨境活動的部門來說，這是一項好消息。」

「例如：這將會是首次讓香港的水警輪可以在沒有進入中國水域的情況下在大嶼山西面水域附近巡邏。」

艾士誠說，新的邊界現時是依循一些清晰、易於識別的自然特徵而定界，與以往只依循地圖上劃定的界線比較，這可消除多年來出現的若干含糊不清的地方，例如，深圳河多年來因河道改變而引致出現的含糊不清的地方。

他說：「新的邊界亦完全符合香港所有管理邊境的行動上的需要。」

「事實上，尤其對於警隊，新協議已考慮到他們多年演進出來的慣常操作，並首次賦予這些操作穩健的基礎。」

協議訂明新邊界的每一段，對現時香港與廣東管理的部分沙頭角之間的界線沒有帶來顯著的改變。這界線西面一段，會以沙頭角河及深圳河的中心線及兩河源頭之間的山谷谷底為界。

備忘錄訂明，深圳河治理後，將以新的河中心線作為管理線。

艾士誠表示，深圳河第一期治理工程完竣後，大約一百公頃粵方的土地，包括落馬洲河套約九十六公頃的土地將落在港方範圍，而大約九公頃港方的土地，則會落在粵方範圍。

根據雙方在一九九二年達成的共同諒解，落馬洲河套這幅土地可當作深圳的過境耕作農地。

在較東一面，位於谷底北面的新桂田約三點四公頃的私人註冊土地，將落在粵方管理範圍。

艾士誠說，政府將根據《收回官地條例》收回受影響的私人土地。他指出這幅土地無人居住，大部分是荒地，難以從香港到達。

至於后海灣及大鵬灣，兩灣的邊界是首次以一些易於辨認的地理特徵來定立。

他說：「在兩灣內有一條明確的商定的邊界，使我們有足夠的水域供各種操作用途，解決了長期以來的實際需要。新邊界消除了以往曾引起執法問題及引致雙方發生爭論的含糊不清的情況。」

艾士誠期望協議會減少中國公安船隻闖入香港水域執勤的情況。

餘下海域段的邊界主要沿現時的「方格」邊界，但在三個新的「泡泡」部分，邊界伸延至現時界線以外，把蒲台和索罟群島以南一海里及大嶼山以西一海里的水域都納入邊界以內。

這三個新增的「泡泡」，提供了額外的水域範圍，使港方的執法機構在這些範圍內，能更有效地進行打擊非法入境和走私活動。

艾士誠說：「我們準備一俟收回新桂田的私人土地後，即簽署這份備忘錄，使新邊界生效。」

完

#### 銀行營運守則諮詢工作展開

\*\*\*\*\*

銀行營運守則草稿已於今日（星期五）發出，並正式展開諮詢。

香港金融管理局（金管局）助理總裁（銀行政策）李令翔表示：「引進該守則會有助提倡良好的銀行經營手法，使認可機構和客戶之間建立一種既公平而又具有透明度的關係，並最終提高客戶對銀行的信賴，從而鞏固銀行體系的穩定。」

「草擬該守則的目的，是訂出銀行應該遵循的最低標準，而守則提出的標準均與其他金融中心所採納的標準一致。」

守則草稿是由一個工作小組擬定，該工作小組於一九九六年初由金管局與銀行界代表組成。守則中有關諮詢人的部分以及追討債項的章節已於去年先行發出。

李令翔說：「諮詢工作相當重要，我們希望守則能夠在保障消費者權益以及促進銀行營運效率兩者間取得合理平衡。我要強調一點，該份守則只是草稿，會因應諮詢期內收集到的意見而作出修訂。」

守則草稿分為五章，內容涵蓋銀行與客戶的關係、賬戶的開立與操作及貸款、支付服務和追討債項。守則並非法定文件，由銀行界自行發布。然而，金管局相信認可機構會遵守該守則，並會監察認可機構的遵守情況。

守則草稿將會通過香港銀行公會及接受存款公司公會發給香港所有認可機構，同時亦會發給立法局財經事務委員會、消費者委員會、個人資料私隱專員、平等機會委員會主席及其他有關組織，以便徵詢它們的意見。

其他人士如希望索取守則草稿，可致函金管局索取，或通過金管局的網址（<http://www.info.gov.hk/hkma>）取得。諮詢期將於今年二月二十八日結束，而守則則會於今年上半年發出。

完

#### 運輸署檢討實施強制佩帶後座安全帶效用

\*\*\*\*\*

據運輸署對強制佩帶後座安全帶的效用的初步調查顯示，自該規定於去年六月實施以來，涉及私家車後座乘客的交通意外傷亡數字有下降趨勢。

運輸署道路安全及標準研究部高級工程師應芬芳今日（星期五）說，實行強制佩帶後座安全帶有助改善交通意外傷亡情況。

她說：「雖然我們不可以肯定地指出佩帶後座安全帶直接引致交通意外數字下降及能減低意外的嚴重程度，但無可否認，推行有關規定是導致去年下半年度意外驟減的成因之一。」

統計資料顯示，在一九九六年，全年共有七千二百七十六輛私家車涉及交通意外，較一九九五年（七千六百三十四宗）減少百分之五。

另外，涉及私家車的交通意外傷亡數字，在一九九六年為四千三百五十三名，較前一年的四千六百九十七名，減少百分之七。

應芬芳指出，涉及私家車後座乘客的交通意外傷亡數字百分比，下降趨勢令人鼓舞。在一九九六年，有關傷亡數字為一千二百七十七名，較九五年的一千四百零一名，減少百分之九。

應芬芳指出，實施佩帶後座安全帶措施首六個月的交通意外數字與去年同期比較，改善情況更為明顯。

在一九九六年六月至十一月期間涉及私家車後座乘客的傷亡人數為五百九十二名，而一九九五年同期則為七百一十七，減少達百分之十七。

而傷亡程度的嚴重性也有同幅度的改善。期間的死亡或嚴重受傷人數為九十九名，而九五年同期則有一百一十九人。

政府規定在一九九六年六月一日或以後登記的私家車必須安裝後座安全帶。而乘坐裝妥後座安全帶的私家車後座乘客，亦必須由同日起佩帶安全帶。

應芬芳呼籲私家車後座乘客佩帶安全帶。

她說：「愈來愈多後座乘客佩帶安全帶，市民大眾可期望私家車交通意外數字和受傷嚴重性會繼續下降。」

完

#### 一九九六年第三季薪金總額及工資統計數字發表

\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期五）發表的統計數字顯示，與去年同期比較，一九九六年第三季各主要行業類別僱員的平均收入（以就業人士平均薪金計算）有所增加，名義增幅為百分之八點六。在扣除消費物價變動的影響後，實質增幅為百分之三點一。

大部分包括於統計調查的主要行業類別僱員平均收入，不論以名義或實質增幅計算，均見上升。

按行業類別分析，一九九六年第三季與去年同期比較，批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業的就業人士平均薪金增幅最為迅速，名義增幅達百分之十點八，實質增幅則為百分之五點二。

其次則為社區、社會及個人服務業，名義增幅為百分之八點四，實質增幅為百分之二點九；金融、保險、地產及商用服務業，名義增幅為百分之八點一，實質增幅為百分之二點六；以及運輸、倉庫及通訊業，名義增幅為百分之六點五，實質增幅為百分之一點一。

製造業的僱員平均收入亦有增加，名義增幅為百分之四點四，實質上則有輕微下跌。

各選定主要行業類別整體工資指數的增長速度，稍遜於僱員平均收入。與去年同期比較，一九九六年九月的整體工資指數有百分之六點四的名義增幅。在扣除消費物價變動的影響後，該指數有百分之一點二的實質升幅。

僱員平均收入比工資升幅較大，是由於部分行業類別在該段期間發放較多的超時補薪及非經常支付的款項，而這些款項只計算在平均收入項目，並不包括在工資項目內。這可視為有關行業類別積極地利用人力資源的現象。

一九九五年九月至一九九六年九月期間，大部分主要行業類別，包括製造業、運輸服務業、金融、保險、地產及商用服務業及個人服務業，工資指數均有不同程度的實質增長。另一方面，批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業的工資指數則輕微下跌。

各選定主要行業類別的就業人士平均薪金指數與工資指數的名義及實質按年變動分別列於附表一及附表二。

有關就業人士平均薪金的統計數字，是根據政府統計處進行的勞工收入統計調查的結果按季編製。工資指數亦根據每年三月及九月該項統計調查的結果每半年編製一次。工資指數的範圍包括督導級或以下的體力勞動與非體力勞動僱員。

平均薪金包括工資及所有其他非經常支取的款項，例如花紅和逾時工作補薪。平均薪金統計數字的按季變動較大，乃受實際工作時數，以及支付花紅及補薪的時間所影響。

有關上述統計的詳細數字載於一九九六年九月份《就業、空缺及薪金總額按季統計報告》以及一九九六年九月份《工資統計半年度報告》內。該兩份報告即將在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，售價分別為每本四十四元及五十七元。

有關就業人士平均薪金統計數字的查詢，可致電二五八二 五零七六與統計處聯絡；至於工資統計的查詢，亦可致電二五八二 四七四四與該處聯絡。

下頁續附表：

附表一：選定主要行業類別就業人士平均薪金指數的按年變動

選定主要行業類別	1996年第3季與1995年第3季比較的增減百分比	
	名義變動	實質變動
製造業	+4.4	-0.9
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	+10.8	+5.2
運輸、倉庫及通訊業	+6.5	+1.1
金融、保險、地產及商用服務業	+8.1	+2.6
社區、社會及個人服務業	+8.4	+2.9
全部行業類別@	+8.6	+3.1

附表二：選定主要行業類別工資指數的按年變動

選定主要行業類別	1996年9月與1995年9月比較的增減百分比	
	名義變動	實質變動
製造業	+7.5	+2.2
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	+5.0	-0.1
運輸服務業#	+7.0	+1.7
金融、保險、地產及商用服務業	+8.4	+3.0
個人服務業##	+6.1	+0.9
全部行業類別@	+6.4	+1.2

# 不包括倉庫及通訊業

## 不包括社區及社會服務業

@ 包括電力及燃氣業

完

## 一九九六年公司註冊數字統計發表

\*\*\*\*\*

公司註冊處處長鍾悟思今日（星期五）發表的統計數字顯示，與一九九五年比較，一九九六年大部分範疇的活動均有增長。

該處數字顯示，根據《公司條例》在登記冊上的公司總數達四十八萬三千一百八十一間，較一九九五年年底的四十七萬一千八百八十三間增加百分之二點四。去年註冊的新公司則有四萬九千七百三十四間，較一九九五年增加一萬六千七百二十六間。

截至去年年底，根據《公司條例》第十一部分註冊的外國公司達四千六百零四間，較一九九五年增加二百八十七間；而根據《公司條例》第十一部分在香港設立辦事處的外國新公司則有六百六十五間，較一九九五年增加百分之十四。

與一九九五年同期比較，一九九六年公司押記的數目由二萬九千零四十六宗增加至三萬三千七百八十八宗，上升百分之十六；而據公司資產獲得的押記款額，則由七百四十四億一千四百萬元增加至八百億零九百萬元，上升百分之八。

一九九六年清償證明書的數目為二萬一千八百三十八份，較一九九五年上升百分之十八；而在同期據押記借款清償證明書顯示，公司還款一百五十二億四千萬元，上升百分之二十四。

該年獲核准的公共公司招股章程有二百四十七份，包括九十二份互惠基金；而九五年的數字為一百八十二份招股章程，包括八十六份互惠基金。

九六年共收到的申報文件為一百五十五萬六千八百三十八份，與九五年的一百二十六萬一千二百六十七份比較，上升百分之二十三點四；年內共有一百八十七萬八千四百三十一宗公眾查閱紀錄的個案，較九五年的一百八十七萬零一百一十二宗上升百分之零點四。

該年公司註冊處處長對觸犯《公司條例》的公司及其董事共發出傳票一百九十五張，主要是因為海外公司董事或秘書職位變動或他們的資料有變而延誤申報文件。另有二十六張傳票，是九五年發出但仍未傳控的。

在這總數二百二十一張傳票中，二百宗傳控結果定罪，而九宗仍有待法庭聆訊。九六年定罪罰款總數為三百八十八萬八千五百五十五元，九五年則為三百三十五萬七千三百九十五元。

完

#### 床位寓所借用消防設備計劃

\*\*\*\*\*

政務總署現正為床位寓所推行一項滅火及防火設備借用計劃，該計劃費用為二百五十萬元，由香港賽馬會慈善信託基金捐贈。計劃推行後，床位寓所的安全將會大大提高。

參加這項借用計劃的床位寓所將可免費借用消防設備如滅火筒、滅火氈及火警警報系統，並獲免費維修服務。

供借用的消防設備會貼有清楚的中文說明，指示用者如何使用這些設備，確保床位寓所東主及居民明白操作的方法。

政務總署署長劉李麗娟及香港賽馬會公司事務及慈善事務司游寶榮今日（星期五）探望深水埗一間床位寓所時，把一套消防設備送交其東主。

劉李麗娟表示，政務總署已開始向那些參加免費借用計劃的床位寓所提供消防設備，約須兩個月便可完成滅火筒及滅火氈的裝設工作。

她亦感謝香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈二百五十萬元，使這項免費借用計劃得以實現。

劉李麗娟說：「我們相信使用該筆捐款推行借用計劃後，床位寓所的安全肯定會大為改善。」

出席今日活動的還有政務總署副署長羅耀明及深水埗政務專員梁志仁。

完

政務科印製消除婦女歧視公約小冊子

\*\*\*\*\*

政務科已印製一本詳載聯合國《消除對婦女一切形式歧視公約》全文的中英文小冊子，供市民索閱。

政務科發言人今日（星期五）說，印製這本小冊子是當局加強人權宣傳策略的其中一環，目的是讓市民得悉公約的條文及公約已在香港適用。

《消除對婦女一切形式歧視公約》於去年十月引入香港，各界均視此為保障香港人權的進展。

發言人補充說：「這項公約引入香港的重要性在於令香港得以持續承擔保護婦女權利、消除對婦女歧視及保障她們利益的國際責任。」

這本新出版的小冊子現已在各區政務處及灣仔駱克道一七六至一九二號兆安中心十七樓政府新聞處刊物分發組免費派發。

完

元朗長春園開放供市民參觀

\*\*\*\*\*

元朗水頭村有二百年歷史的長春園星期日（一月十九日）舉行開光典禮，並開放供市民參觀。

這座歷史建築物約於一八六零年代由錦田鄧氏族人興建，是區內數座書室之一，主要用作訓練武科人才。

長春園現時尚存放着三把曾經用以習武的鐵關刀，分別重六十二斤、八十五斤和一百一十二斤，每張刀約長九尺，屋旁設有練武場，供村民習武之用。

正廳「留耕堂」安放了長春園列祖神位，以便子孫供奉。整座建築物的屋脊及木斗拱只以簡單的圖案裝飾，正面牆身頂部的兩個圓洞是作防禦之用，而屋前則建有風水牆，用以擋煞。

長春園於一九九四年十一月列為認定古蹟。重修工程於一九九五展開，由文康廣播科屬下古物古蹟辦事處和建築署監督進行。

完

教署署長勉勵學生培養自律、自愛和自強精神

\*\*\*\*\*

教育署署長余黎青萍今日（星期五）勉勵學生在學習過程中，盡力培養自律、自愛和自強的精神。

余黎青萍在出席東華三院馬振玉慈善基金實用學校開幕典時自表示，希望學生能致力培養積極的人生觀和自信心，自律、自愛和自強，不要辜負父母及師長的期望。

她說，自律是美德，懂得自律的人才能夠克制自己，超越個人的利害關係，在任何環境下都知道自己應該做甚麼，才可達到「有所為，有所不為」的境界。

她亦希望學生能夠自愛，「自愛」除了是「潔身自愛」，奉公守法之外，還包括愛惜自己的生命及所擁有的一切。

她並鼓勵學生以積極務實的態度應付問題，而面對困難時，不要放棄，大可向朋友、家人或老師傾訴，一起探討解決困難的辦法，不必獨自去承擔。

余黎青萍認為人生經常會遇到不如意之事，任何人士都會失敗或受到挫折，但挫敗時不要灰心，失意時亦不用絕望，更不可採用愚笨的方法，例如逃避責任或自殺，因為這些都不是明智或勇敢的行為。

她說，生命是寶貴的，人生亦是充滿希望的，一個年青人應該熱愛生命，自強不息，接受人生的挑戰，他日才會有所成就。

此外，她認為學生是有潛力、有衝勁的，社會的未來發展有待他們去推進；更美好的明天有待他們去創造。學生應以積極和主動的態度力求上進，把遇到的挫折和失意視作成長過程中的鍛煉。

她希望學生能致力培養積極的人生觀和自信心，自律、自愛和自強，不要辜負父母及師長的期望。

東華三院馬振玉慈善基金實用學校是政府計劃在一九九三至九八年間興建的四間實用中學的第二間，該校設十五班，分別提供中一至中三的級別，校舍和宿舍的設施相當齊全，有舒適的課室和房間，設備完善的術科工場和特別室，及寬敞的教員休息室，使學生和教師都能在優良的環境下學習、工作及休憩。

實用中學是教育統籌委員會於一九九零年第四號報告書中提出，特別為一般未能適應傳統中學課程的初中生而設立。

除了基本學術科目外，這類中學更提供實用科目，協助學生發展一些實用的技能，並在課餘時間舉辦輔助課程，為學生未來的職業訓練作好準備；另一方面則加強教授生活技能，培養學生在就業及社交方面的能力。

學生在完成中三課程後，可以根據個別的學習能力及興趣，在一般學校繼續接受高中教育，或接受職業訓練，又或直接出外就業。

完

### 三項註冊條例調整收費

\*\*\*\*\*

《牙醫註冊條例》、《助產士註冊條例》和《護士註冊條例》內訂明的多項收費將予調整，並於今年三月一日起生效。

衛生福利科發言人今日（星期五）指出，有關牙醫、助產士和護士的註冊費用及其他服務的收費，最近一次調整是在一九九四年十二月，當時是根據政府消費開支平減物價指數的變動進行。

政府的政策是各項收費大致上應定於足以收回十足服務成本的水平。

發言人說，當局建議把費用增至可收回成本的水平，惟《牙醫（註冊及紀律處分程序）規例》所載的考試費除外。

由於該項收費遠低於成本，當局建議逐步實施收回十足成本的政策，以減低加費的影響。

現行和建議收費的詳情如下：

現行和建議的收費比較

1. 《牙醫（註冊及紀律處分程序）規例》（第156章附屬法例）附表2規定的收費

	現行收費 (元)	建議新收費 (元)
註冊	835	1,720
重新註冊	500	1,500
專業操守證明書	335	430
核實已註冊的證明書	250	430
更改註冊名冊	250	560
註冊名冊內記項的核證副本	335	430
註冊證明書複本	335	480
註冊證明書的核證副本	335	480
每部分的考試	835	3,820

2. 《牙科輔助人員（牙齒衛生員）規例》第4（4）條規定的收費

	現行收費 (元)	建議新收費 (元)
牙齒衛生員登記費	165	1,500

3. 《助產士（註冊及紀律處分程序）規例》（第162章附屬法例）附表3規定的收費

	現行收費 (元)	建議新收費 (元)
註冊費		
a) 首次註冊時繳付		
I) 在香港受訓的助產士	250	300
II) 在香港以外地方受訓的助產士	250	940
b) 重新註冊時繳付	42	140
註冊證明書核證副本的費用	115	175
每年執業費	42	65
考試費	165	1,310

4. 《護士(註冊及紀律處分程序)規例》(第164章附屬法例)附表2規定的收費

	現行收費 (元)	建議新收費 (元)
在註冊護士名冊任何部分內註冊 —		
a) 在香港取得資格的人	250	325
b) 在其他地方取得資格的人	250	975
執業證明書	75	180
註冊證明書或執業證明書的核證副本	115	165
將姓名重新列入註冊護士名冊任何部分內	42	225
參加考試的費用 —		
a) 任何考試	250	565
b) 任何重考	250	565

5. 《登記護士(登記及紀律處分程序)規例》(第164章附屬法例)附表2規定的收費

	現行收費 (元)	建議新收費 (元)
在登記護士名冊任何部分內登記 —		
a) 在香港取得資格的人	115	325
b) 在其他地方取得資格的人	115	940
執業證明書	75	180
登記證明書或執業證明書的核證副本	115	165
將姓名重新列入登記護士名冊任何部分內	42	225
參加考試的費用 —		
a) 任何考試	165	605
b) 任何重考	165	605

各項修訂收費今日刊登憲報。

完

#### 壽山村道政府土地招標

\*\*\*\*\*

地政總署現招標承投香港壽山村道一幅政府土地。

該幅土地位於鄉郊建屋地段第一千一百三十六號，面積約一千二百四十一點五平方米，擬用作興建購物中心，內有零售店舖及附屬設施。

截標日期為今年二月十四日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、葵青、西貢及離島各地政處索取。

完

政府收地以展開工務工程

\*\*\*\*\*

政府計劃在大埔、新界北區及大嶼山東涌收地，以便展開數項工務工程。

大埔蓮澳、石山村及梅樹坑四十幅私人地段將被收回，用作興建濾水廠及輸水設施，以配合都會區及新界東北區食水需求。

收回土地包括八十點九平方米屋地及三萬三千九百九十點五平方米農地。

工程將包括在大埔近蓮澳村興建濾水廠及食水泵房，在荔枝角蝴蝶谷建造一個主配水庫及兩條供水管道。

工程將於本年四月展開，二零零零年四月完成。

在新界北區的收地是為展開深圳河治理工程第二期的餘下工程。

當局將收回一百一十四幅私人農地，面積合共七萬九千九百三十八點九平方米。

工程將於四月動工，需時四十二個月完竣；屆時將可紓緩水浸對該區的威脅。

深圳河治理工程第二期餘下工程，包括將兩段河床擴闊及加深：分別是由目前落馬洲河曲至河口，及由目前料壘河曲至落馬洲河曲。

在該兩段深圳河的兩旁均會建造河堤及有關生態紓緩措施，包括保留落馬洲河曲舊河道。

東涌方面，政府將收回共六百零一幅私人土地，總面積為十二萬七千五百二十九點六平方米，以在東涌新市鎮發展第二期乙工程下發展住宅和興建基礎建設。

收回的土地包括十二萬六千九百三十九平方米農地及五百九十點六平方米的屋地。工程預計於本年五月動工，約於二十七個月內完成。

憲報今日（星期五）刊登三份公告，列出上述受影響的各幅土地的詳情。

市民亦可前往大埔及新界北區地政處查閱大埔及北區收地範圍的圖則。東涌收地的範圍的圖則，則可向荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十二樓地政總署新機場組（新界辦事處）查閱。

完

沙田分區計劃大綱草圖獲更正

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）在憲報刊登勘誤公告，更正沙田分區計劃大綱草圖（編號 S / S T / 8）的製圖錯誤。

於一九九六年十一月二十九日政府憲報第四十八期政府公告第五四八六號所刊登的沙田分區計劃大綱草圖上，涉及沙田規劃區第四及第三十八區內兩幅土地的製圖錯誤，現已更正。

位於沙田規劃區第四及第三十八區內香粉寮街以南及下城門道東北面的一幅土地，應改正為「政府／團體／社區」、「綠化地帶」及「住宅（乙類）」用地。

而在沙田規劃區第四區香粉寮街以南及美田街以西的一幅土地，則改正為「住宅（乙類）」用地。

該等錯誤及更正並不影響已納入圖則編號 S / S T / 8 內的修訂項目。

市民可於二月十日前在辦公時間內往下列地點查閱編號 R/S/ST/8 的改正圖則及勘誤公告：

- \* 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 新界沙田銅鑼灣山道六號沙田政府合署地下沙田、大埔及北區規劃處；及
- \* 新界沙田車站圍連城廣場六樓沙田政務處。

完

長沙灣分區計劃大綱草圖獲修訂

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂的長沙灣分區計劃大綱草圖。

一幅位於荔枝角道以南、面積約三點八四公頃、前為長沙灣船廠一部分的土地，已由「工業」改劃為「綜合發展區（1）」，作綜合酒店及住宅發展。

此外，通州街以北近九江街深水埗公園一幅面積約零點六公頃的土地，會由「遊憩用地」改劃為「政府／團體／社區」用地，以興建小學校舍。

為彌補該幅「遊憩用地」的撤銷，荔枝角道以北麗閣邨一幅面積約零點八二公頃的土地，將由「住宅（甲類）」改劃為「遊憩用地」。

該圖則已加入一套全新的「綜合發展區（1）」的註釋，作為相應的技術修訂。

市民可於二月十日前在辦公時間內前往下列辦事處查閱編號 S/K 5/12 的修訂圖則：

- \* 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；

\* 新界荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十七樓荃灣、葵青及深水埗規劃處；及

\* 九龍長沙灣元洲街二百九十號西岸國際大廈六樓深水埗政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士可於二月十日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港中環花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港中環花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

粉嶺、大埔及中區暫停食水及沖廁水供應

\*\*\*\*\*

粉嶺、大埔及中區部分樓宇的食水及沖廁水供應將於下星期初暫停，以便進行水管測漏試驗。

粉嶺及中區將於下星期一（一月二十日）晚上十一時至翌日上午六時停水。

粉嶺蓮麻坑路的香園圍、下香園、松園下、竹園及較寮村，以及沿坪輦路的簡頭圍、塘坊、鳳凰湖、週田村及李屋範圍內的全部樓宇將受影響。

在中區，介乎堅道一一九號至一四五號的單數樓宇亦會受影響。

此外，大埔介乎大元邨至大富街的一段汀角路，以及沿鳳園路的魚角、狗屎圍、鳳園、田心及鳳園老村，則將於下星期二（一月二十一日）晚上十一時至翌日上午六時停水。

完

## 香港金融管理局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況

\*\*\*\*\*

一九九七年一月十七日

	(百萬元計)	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	552	09:30	7837
收市結餘總額	1607	10:00	12529
改變原因:		11:00	18927
貨幣市場運作	+90	12:00	23747
退還流動資金調節機制拆借資金	+5933	15:00	33819
今日流動資金調節機制運作	-4968	16:00	37269

流動資金調節機制息率 4.0%借入/6.0%拆出

港元外匯指數 125.8 \*+0.0\* 17.1.97

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
1星期屆滿	4.37厘
1個月屆滿	4.42厘
3個月屆滿	4.59厘
6個月屆滿	4.81厘
12個月屆滿	5.11厘

## 外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2年	2811	5·72厘	100·14	5·71厘
3年	3001	6·17厘	100·09	6·23厘
5年	5112	6·57厘	99·90	6·70厘
7年	7311	6·80厘	99·84	6·94厘
10年	1610	7·37厘	102·33	7·16厘
5年	M503	7·35厘	101·90	6·98厘

總成交額

12,069百萬港元

完